

Nom 11. Februar war de 15. Februar eng riseg Manifestatioun hei zu Lëtzebuerg. Milliounen Leit sinn an der Welt op d'Strooss gaangen. Och hei zu Lëtzebuerg ware 15.000 Leit op der Strooss. Déi Leit hu protestéiert géint effektiv de Krich, dee jo dee Moment bal net méi opzehale war, wéi déi meescht Leit dat och gewosst hunn, a si hu gesot: „Mir hätte gärén“ - an ech war do dobäi - „...., dass d'Lëtzebuerger Regierung soll eng Positioun bezéien.“

Dat war also de 15. Februar 2003. D'Lëtzebuerger Regierung hat nämlech keng Positioun, an dat soen ech net alleng.

Mme Lydie Polfer, *Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires étrangères et du Commerce extérieur*.- Wat ass net richtig! Dat ass net richtig!

M. Jean Asselborn (LSAP).- Madame Polfer!

Mme Lydie Polfer, *Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires étrangères et du Commerce extérieur*.- Majo, et ass awer net richtig. Dir kënnt et elo nach dräimol soen, mä et ass awer dofir trotzdem net richtig.

M. Jean Asselborn (LSAP).- Madame Polfer, de 15. Februar hunn alleguerten déi wichteg Presseorganer vum „Monde“ bis d'Zeitung aus Däitschland, wa se d'Positioun vu Lëtzebuerg sollten definéieren, eng wäiss Kaart gewisen, et war näischt dorobber. Ech hunn lech bei der Debatt hei am Parlament déi Zeitungen och deemools gewisen, Lëtzebuerg hat international gesi keng Positioun.

Sou, Dir sidd net an de Camp vun de Willige gefall, dat ass jo och ee Mérite vun Ärem Verstand, dass Dir deene Leit nogelauschtert hutt, déi vun Ufank un op enger anerer Schinn waren.

Elo wollt ech lech awer soen, dass ech de Moien, Madame Polfer, hei zwou oder dräi Froe gestallt hunn, a leider hutt Dir, wéi Dir dat ëmmer maacht, vill vum Zesummeliwen, wéi schéin, dass et zesummen ass, geschwat, mä Dir hutt net geschwat vun der Äntwert op d'Fro.

Ech hunn lech gefrot: Wéi steet d'Lëtzebuerger Regierung, wat ass hir Positioun a Saachen, soll d'UNO am Irak d'Soe kréien? An och, soll d'NATO am Irak „amarschéieren“, wann ech esou dierf soen? A wat ass dann zum Beispill d'Positioun vu Lëtzebuerg, wat d'Lëtzebuerger Arméei ugeet? Dat sinn déi Froen, déi ech lech de Moie gestallt hunn, an do wär et vläicht net schlecht, fir dorobber eng Äntwert ze kréien.

An dann, Madame Polfer, zum Libanon, wat Dir hei gesot hutt. Dir hutt jo gesot, ech géif emol d'„Tagblatt“ net liesen. Ma, Madame Polfer, ech mengen dach, dass wa mir hei an der Chamber eng Deklaratioun hunn iwwert d'Aussepolitik, dass dann de Minister hikënnt, an e leet eng Deklaratioun vir, wou d'Positioun vum Lëtzebuerger Regierung a verschidde Punkten definéiert sinn.

Elo soen ech lech emol, wat hei drasteet, wat Är Rees an de Moyen-Orient ugeet. Hei steet dran: „Ech denken hei besonnesch un de Moyen-Orient. Bei menge Gesprächen, déi ech a Syrien, am Libanon an Ägypte gefouert hunn, ass ëmmer erëm ganz kloer zum Ausdrock komm, wéi vill eng Léisung vun deem Konflikt zur internationaler Sécherheet kéint bäidroen. Fir onsen Engagement, fir d'Sichen no enger Léisung ze dokumentéieren, hu mir dofir d'Initiativ vu Genève, déi weist, dass eng gemeinsam definéiert Léisung méiglech ass, finanziell ënnerstëtzt.“

Majo, Madame Polfer, ech sinn dach bestëmmt kee freche Jong, wann ech lech elo hei froen: Wat ass dann elo Är Positioun? Wat hutt Dir dann deene Leit a Syrien, am Libanon an Ägypten gesot, fir eng Léisung erbäizeféieren?

Ech hunn lech och gefrot: Wann Dir finanziell d'Initiativ vu Genève ënnerstëtzt, ma jo wat ënnerstëtzt Dir dann elo wat d'Substanz vun där Initiativ ugeet? Sidd Dir domadder d'accord oder sidd Dir net domadder d'accord?

An dann dat Lescht, Madame Polfer,...

(Interruption)

Mme Lydie Polfer, *Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires étrangères et du Commerce extérieur*.- Wa mir eppes ënnerstëtzen, da si mer dermat d'accord.

M. Jean Asselborn (LSAP).- Also beim Pacte de stabilité muss ech lech soen, och do, wann hei am Parlament diskutéiert gëtt iwwert d'Aussepolitik, zemol elo an där Zäit, wou mer jo och wëssen, dass d'Finanzen an der Europäescher Unioun eng kapital Roll spillen - an et steet hei op deem Pabeier, wat mer hunn: D'Deklaratioun zur Aussepolitik - an et steet kee Wuert iwwert de Pacte de stabilité dran, ma dann ass et dach awer un deem, deen hei schwätzt an eng Oppositiounspartei vertritt, fir ze froen oder weinstens froen ze därferen: Wat ass dann d'Positioun vun der Lëtzebuerger Regierung beim Pacte de stabilité?

Wann ech lech et net gefrot hätt, dann hätt Dir iwwerhaapt näischt driwwer gesot. Ech hunn lech et de Muere gesot, den Här Juncker huet Däitschland a Frankräich Recht ginn, dass de Pacte de stabilité konnt violéiert ginn. An zur gläicher Zäit huet e gesot, e wär dergéint, dass elo soll eng Reform gemaach gi vum Pacte de stabilité. Ass dat eng kloer Positioun vun der Lëtzebuerger Regierung?

Ech mengen Europapolitik op deem wichtege Punkt hei ass och Aussepolitik, also muss d'Madame Ausseminister zu deem Problem hei och Stellung bezéien an hirer Deklaratioun, dass mer hei kënnen eis Meinung driwwer ginn.

Dat war an deenen dräi, véier Punkten, wou ech gesot hunn, net de Fall, a wann Dir dat unhuelt als Lèse-majesté, dass een net mat lech mat allem d'accord ass, wat Dir hei sot a wat Dir net sot, mä Madame Polfer, lauschtert emol! Mir si jo hei net bei den Diplomaten, mir sinn hei an engem Parlament an an engem Parlament muss dach kënnen diskutéiert ginn, ouni dass direkt engem gesot gëtt, et géif e léien oder et géif een d'Wourecht net soen.

Merci.

M. le Président.- D'Madame Ausseminister Lydie Polfer huet d'Wuert.

Mme Lydie Polfer, *Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires étrangères et du Commerce extérieur*.- Also, Här President, dem Här Asselborn seng Interventioun zwéngt mech nach eng kéier hei Stellung ze huelen. Well ech hat him virdru gesot, e soll dach awer wann ech gelift och emol net nëmme meng Ried lauschteren, mä mir hunn och nach hei eppes esou ze liese ginn, dat heescht Rapport d'activité, wou natierlech och all déi Kontakter an all déi Entrevuen, déi mer haten, opgezielt sinn, a wou och nees eng kéier, souwuel am Libanon, wéi a Syrien, wéi an Ägypten op d'Rieden an d'Ënnerriedungen, déi mer do mat deene Verschiddenen haten, zrëckkomm gëtt. Dofir also, ech kann einfach dee Reproche, à moins dass Dir lech...

(Interruption)

Ma, ech hunn dat dach hei dräimol gesot. An all deenen dräi Länner war natierlech den Irakkrich an de Konflikt am Mëttelpunkt vun eisen Diskussiounen. Natierlech hu mer drop insistéiert, sou wéi mer an all deene Motiounen, déi mer hei ugeholl hu virdrun an déi Dir iergendwéi net wëllt zur Kenntnis huelen, insistéiert hunn, dass nëmme mat engem direkten a konsequenten Agräife vun der UNO am

Irak eng Léisung ze fanne wär, mat de Länner ronderëm. Souwuel a Syrien wéi am Libanon wéi an Ägypten ass op d'Wichtigkeet insistéiert ginn, fir ebe mat den Nopeschlänner zesummenzeschaffen. Mä dat hunn ech, iwwerall do, wou ech Stellung geholl hunn, ganz kloer gesot.

Här Asselborn, ech kommen nees eng kéier op den 30. Januar zrëck, well Dir maacht jo, wéi wann Dir do hätt kënnen eppes nowiesen, wéi wa mir do mat eppes net d'accord gewiescht wären a wéi wa mir keng Positioun gehat hätten. D'Majoritéit an där Chamber huet dee Moment och eng Motioun ugeholl, an an där Motioun - ech ka se net ganz virlesen, well si ass ze grouss -, mä an där Motioun steet ganz kloer: „à soutenir toute action de la communauté internationale déployée dans le contexte des Nations Unies et visant à éliminer toutes les armes de destruction massive dont peut disposer l'Irak en usant de tous les instruments pacifiques et diplomatiques; à se concerter étroitement avec ses partenaires et alliés pour...“

Une voix.- Wat heescht dat dann?

Mme Lydie Polfer, *Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires étrangères et du Commerce extérieur*.- „...renforcer à travers une approche commune la pression sur l'Irak.“

Wat dat heescht? Dir wësst net, wat dat heescht?

Dat heescht, datt mer gesicht hu bis zum Schluss eng gemeinsam Äntwert ze fannen, a wëssend wéi schwierig et war, wëssend d'Divergenzen an d'Oppositiounen an der Europäescher Unioun, war et ons bis zum Schluss dru gehalen, awer zesummen eng Léisung ze fannen. Mir hu se leider net fonnt.

An dofir hunn ech lech de 17. Februar nach eng kéier rappeléiert, wou awer souwuel d'Spuenier wéi d'Engländer, wéi d'Fransouse a wéi déi Däitsch bereet waren, fir ze soen: D'Force ass net auszeschleissen. Déi véier, all déi aner, an der Unanimitéit. A mir hunn am Januar nach eng kéier kloer eis Positioun an enger Motioun ugeholl. Mir, dat heescht, Dir natierlech mat der Ënnerstëtzung vun der Regierung. Dofir haalt op ze soen: Et wär an deem Land keng kloer Positioun gewiescht.

Mir bedauern, datt Europa leider esou getrennt an esou diviséiert an där Fro war. Dat huet och Europa an dat huet der Weltgemeinschaft net gehollef a mir mussen och an Zukunft alles maachen, fir datt dat doten net méi kënnt. Mä ze maachen, wéi wa mir net versicht hätten, dat et zesummenzhalen, dat ass einfach net richtig.

Dir frot mech, an Dir hutt Recht, ech hat lech net am Detail dorobber geäntwert: Wéi wär et, wa muer géing d'UNO erakommen? Éischstens, géing ech da mol soen, wär dat ganz gutt. Well dat ass dat, wat mer konsequent, souwuel um Lëtzebuerger Plang wéi um europäesche Plang wollten. A mir wëlle jo eng gemeinsam europäesch Aussepolitik, hat ech mol gemengt ze verstoen, datt jiddferen dat géing ënnerstëtzen. Mir wëlle jo eng gemeinsam, dat ass eis gemeinsam Politik, datt d'UNO soll, esou schnell wéi méiglech an dat wäert nom 30. Juni awer eréischt de Fall sinn, wann déi provisoresch Iwwergangsregierung forméiert ass, soll eben eng wierklech, déi determinant Roll spillen.

Wann deem esou wär, mä dat ass awer bis elo nach net esou décidéiert, mä wann deem esou wär, dann engagéieren ech mech sou wéi an all deene Motiounen, déi mer zesumme geholl hunn, heihinner zrëckzekommen, fir ze kucke

wat eis Positioun wär.

Ech muss lech awer éierlech soen, mä dat musse mer an der Regierung maachen, well ech halen drop an enger Regierung ze sinn, déi zesummeschafft, wou net ee géint deen anere schafft, mä wou zesummen esou wichteg Décisiounen géinge geholl ginn, wéi déi, déi en Engagement ënner UNO-Mandat am Irak géinge bedeiten. Esou eng Décisioun kann ee wéi gesot nëmmen zesumme maachen. D'Regierung muss sech fir d'éischt concerter, an dann hei mat där Chamber, ob et dës ass oder eng nächst, mä déi Décisiounen, déi kënnen nëmmen hei geholl ginn.

Ech, wann Dir mech an deem Moment géingt froen, gesi schwéier, gesi ganz schwéier, datt och esouguer ënner UNO-Mandat mir kënnen d'Presenzen iergendwéi mat eiser Arméei assuréieren, wëssend wou déi elo schonn engagéiert ass, dat heescht besonnesch am Kosovo an eben och am Afghanistan, wëssend awer och, wat eis Méiglechkeete sinn. A wann ee gesäit wéi d'Evolution am Kosovo ass, da gesäit een, dass se do net all Dag méi einfach gëtt, mä dass se au contraire, besonnesch bis d'nächst Joer, wäert nach vill méi komplizéiert a sensibel ginn.

Mä dat ass awer elo eng Analys, déi ech lech hei maachen opgrond vun einfach der Realitéit wéi se ass. Mä eng Décisioun, déi fällt nëmme fir d'éischt zesummen an der Regierung, am Zesummeliwen och mat där Chamber.

An dann nach ee Wuert. Dir sot: Dir ënnerstëtzt finanziell d'Initiativ vum Beilin a vum Rabo. Jo. Heescht dat dann, dass Dir se och ënnerstëtzt? Also, ech hat gemengt, esou vill Logik wär awer bal evident.

(Interruption)

Ma natierlech.

Une voix.- Ma da sot dat!

Plusieurs voix.- Oh! Oh!

Mme Lydie Polfer, *Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires étrangères et du Commerce extérieur*.- Ech mengen, wann d'Lëtzebuerger Regierung ee Projet finanziell ënnerstëtzt, da ginn ech mol dovunner aus, datt mer en an der Substanz ënnerstëtzen. Bei eis ass d'Logik esou wäit gedeit. Wa se bei lech nach net esou wäit gedeit ass, dann deet et mer wierklech Leed.

Ech kann lech nëmme soen, wann déi Initiativ kënnt zum Droe kommen, da wär et net nëmmen am Moyen-Orient méi einfach, mä wierklech allgemeng um internationale Plang. Dofir géinge mir alles maachen, fir datt en Accord op där doter Basis kënnt zustane kommen. Mä leider, leider weist d'Evolution an der Region eis all Dag, datt et all Dag méi schwéier gëtt, mä wéi gesot eisen, net nëmme finanziellen, mä moraleschen Appui - dat geet, mengen ech, zesummen - ass evident.

Ech soen lech merci!

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- D'Diskussion iwwert d'Aussepolitik vun der Lëtzebuerger Regierung wär domadder ofgeschloss a mir fuere weider mat eisem Ordre du jour. Mir kéimen zur Diskussioun vum Projet de loi 5221 iwwert d'Internat Sainte Elisabeth zu Élwen. Et si schonn ageschriwwen den Här Wohlfart an d'Madame Durdu. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Lucien Weiler.

(Brouhaha général)

2. 5221 - Projet de loi autorisant la participation de l'État à la transformation, la modernisation et l'extension de l'internat Sainte Elisabeth à Troisvierges

Rapport de la Commission de la Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse

M. Lucien Weiler (CSV), *rapporteur*.- Här President, Dir Damen an Dir Hären, ech géif lech proposéieren elo vu Madrid, iwwer Tel Aviv a Bagdad zrëckzekommen a gemeinsam mat mir en Tour op Élwen bei d'Schwëstere an d'Internat ze maachen.

(Interruptions)

Also, da komme mer ganz sécher erëm zu enger méi sereiner Debatt wéi déi, déi mer elo zum Deel mat e bësse méi haarde Bandagen iwwert d'Aussepolitik gefouert hunn.

Wann den honorabelen Här Bodry mengt, et géife verschidde Leit bei d'Schwëstere an d'Internat gehéieren, da muss ech lech soen, wann et den Internat vum de Schwëstere an och aneren Internat hei am Land ganz gutt geet a ganz vill Demande do ass, dann ass dat net, well déi kathoulesch Eltere mengen, si missten hir Kaner dohinner schécken, mä et sinn och ganz vill Demanden hei vu Borden, déi net der kathoulescher Kierch an de Schwëstere esou ganz nostinn, do, an deementspriedend och vill vun Äre Kollegen...

(Interruption)

Mä selbstverständlech!

(Interruption)

Et ass just, dass Dir ëmmer do géint schwätzt, dat ass dat, wat eis jo en fin de compte stéiert. Op der enger Säit ginn, wat d'Privatschoulen ubelaangt, a mat deem, wat sech an deem ganze Kontext do ronderëm dréint, ëmmer ganz vill kritesch Remarquen hei op der Tribün gemaach, währenddeems op der anerer Säit largement vun der Offer, déi do vun de Schwëstere...

M. Alex Bodry (LSAP).- Schwätzt Dir als Rapporteur elo grad? Dat ass awer net vun der Kommissioun dat doten!

M. Lucien Weiler (CSV), *rapporteur*.- Här President, ech sinn amgaange just op den Zwëscheruff vum honorabelen Här Bodry ze äntworten.

M. Alex Bodry (LSAP).- Déi prinzipiell Ausféierungen, Här Weiler, maacht Dir déi als Rapporteur? Wann dat net de Fall ass, da géif ech lech bidden, lech ze setzen an als Fraktiounsspriecher erëmzekommen.

M. Lucien Weiler (CSV), *rapporteur*.- ...well Dir mech direkt ënnerbrach hat...

M. Alex Bodry (LSAP).- Et gëtt gewësse Regeln, déi musse respektéiert ginn. Och den Här Weiler muss déi respektéieren!

(Interruptions et coups de cloche de la Présidence)

M. Lucien Weiler (CSV), *rapporteur*.- Wann Dir d'Regelen heibanne wëllt observéieren, da wär et esou, dass wann Dir elo just mech hätt wëllen ënnerbriechen, dann hätt Dir beim President d'Wuert gefrot, ob Dir dierft eppes soen. Dat sinn d'Regelen hei am Parlament. Dir hutt déi Regeln net observéiert, Dir hutt lech d'Wuert geholl, an dann ass et deementspriedend och mäi Recht, och wann ech Rapporteur vun deemem Projet sinn, fir lech op déi Interventioun ze äntworten.

M. John Schummer (DP).- Ären Astieg an de Rapport...

3. Dépôt d'une proposition de loi

M. Lucien Weiler (CSV).- Dat ofgeschloss, Här President, wëll ech soen...

(Interruptions et coups de cloche de la Présidence)

...ier ech zu mengem Rapport kommen...

(Interruptions)